

Escale 7 – Récits de la Genèse et culture commune

Texte p. 140 – Hors du jardin d’Éden

Tous deux étaient nus, l’homme et sa femme, sans se faire mutuellement honte.

Or le serpent était la bête la plus astucieuse de toutes les bêtes des champs

que le SEIGNEUR¹ Dieu avait faites. Il dit à la femme : « Vraiment ! Dieu

5 vous a dit : “Vous ne mangerez pas de tout arbre du jardin...” La femme

répondit au serpent : « Nous pouvons manger du fruit des arbres du jardin,

mais du fruit de l’arbre qui est au milieu du jardin, Dieu a dit : “Vous

n’en mangerez pas et vous n’y toucherez pas afin de ne pas mourir” ».

Le serpent dit à la femme : « Non, vous ne mourrez pas, mais Dieu sait que

10 le jour où vous en mangerez, vos yeux s’ouvriront et vous serez comme

des dieux possédant la connaissance de ce qui est bon ou mauvais. »

[La femme puis l’homme mangent du fruit, ils découvrent qu’ils sont nus et

se font des pagnes avec des feuilles de figuier. Dieu les rejoint et les punit.]

Le SEIGNEUR Dieu dit au serpent : « Parce que tu as fait cela, tu seras

15 maudit entre tous les bestiaux et toutes les bêtes des champs : tu marcheras

sur ton ventre et tu

mangeras de la poussière

tous les jours de ta vie. Je

mettrai l’hostilité entre

20 la femme et toi, entre ta

descendance et sa descendance.

Celle-ci te meurtrira

à la tête et toi, tu la

meurtriras au talon. »

25 Il dit à la femme : « Je ferai

qu'enceinte, tu sois dans de

grandes souffrances ; c'est

péniblement que tu enfanteras

des fils. Ton désir te

30 poussera vers ton homme

et lui te dominera. »

Il dit à Adam : « Parce que tu as écouté la voix de ta femme et que tu as

mangé de l'arbre que je t'avais formellement prescrit de ne pas manger,

le sol sera maudit à cause de toi : c'est dans la peine que tu t'en nourriras

35 tous les jours de ta vie. Il fera germer pour toi l'épine et le chardon et tu

mangeras l'herbe des champs. À la sueur de ton visage tu mangeras du

pain jusqu'à ce que tu retournes au sol car c'est de lui que tu as été pris.

Oui, tu es poussière et à la poussière tu retourneras. »

L'homme appela sa femme du nom d'Ève – c'est-à-dire La Vivante – car

40 c'est elle qui a été la mère de tous les vivants.

La Bible, Genèse, 3,

Traduction œcuménique de la Bible (TOB), 2010.

1. Les traducteurs ont choisi de mettre « SEIGNEUR » en majuscules pour transcrire les quatre lettres « YWVH » qui désignent Dieu dans le texte originel.